

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 325



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 55

26 octombrie 2012

Număr de referință

Cuprins

Pagina

II *Comunicări*

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Comisia Europeană**

2012/C 325/01

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care  
Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....

1

IV *Informări*

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Consiliu**

2012/C 325/02

Concluziile Consiliului privind solicitarea introducerii identificatorului european de legislație (ELI) ...

3

RO

Preț:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor  
prevăzute în anexa I la tratat

(continuare în pagina următoare)

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |    |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 325/03 | Următoarea comunicare este supusă atenției lui ABDOLLAHI Hamed (alias Mustafa Abdullahi), ARBABSIAR Manssor (alias Mansour Arbabsiar), SHAKURI Ali Gholam și SOLEIMANI Qasem (alias Ghasem Soleymani, alias Qasmi Sulayman, alias Qasem Soleymani, alias Qasem Solaimani, alias Qasem Salimani, alias Qasem Solemani, alias Qasem Sulaimani, alias Qasem Sulemani), incluși pe lista prevăzută la articolul 2 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2580/2001 al Consiliului privind măsuri restrictive specifice îndreptate împotriva anumitor persoane și entități în vederea combaterii terorismului, astfel cum figurează în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 542/2012 al Consiliului ..... | 12 |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### **Comisia Europeană**

|               |                                     |    |
|---------------|-------------------------------------|----|
| 2012/C 325/04 | Rata de schimb a monedei euro ..... | 13 |
|---------------|-------------------------------------|----|

### **Agenția Europeană de Apărare**

|               |                                                                     |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 325/05 | Publicarea conturilor finale pentru exercițiul financiar 2011 ..... | 14 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------|----|

---

## **V Anunțuri**

### **PROCEDURI ADMINISTRATIVE**

### **Comisia Europeană**

|               |                                                                                 |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 325/06 | Cerere de propuneri – EACEA/40/12 – MEDIA 2007 – Promovare/Acces pe piață ..... | 15 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------|----|

---

**Aviz cititorilor** (A se vedea coperta a treia)

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

## Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE

## Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții

(Text cu relevanță pentru SEE, cu excepția produselor prevăzute în anexa I la tratat)

(2012/C 325/01)

|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Data adoptării deciziei                               | 17.8.2012                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |   |
| Numărul de referință al ajutorului                    | SA.34624 (12/N)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |   |
| Stat membru                                           | Italia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |   |
| Regiune                                               | Lombardia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | — |
| Titlu (și/sau numele beneficiarului)                  | Progetto speciale agricoltura — Aiuti a favore delle aziende agricole che rientrano nelle aree protette regionali — l.r. 30 novembre 1983, n. 86                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
| Temei legal                                           | <p>— Bozza di delibera «Progetto speciale agricoltura — aiuti a favore delle aziende agricole che rientrano nelle aree regionali protette — legge regionale 30 novembre 1983, n. 86 «Piano generale delle aree protette regionali»</p> <p>— Legge regionale 30.11.1983, n. 86 «Piano generale delle aree regionali protette. Norme per l'istituzione e la gestione delle riserve, dei parchi e dei monumenti naturali nonché delle aree di particolare rilevanza naturale ed ambientale»</p> |   |
| Tipul măsurii                                         | Schemă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | — |
| Obiectiv                                              | Protecția mediului, Asistență tehnică (AGRI)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |   |
| Forma de ajutor                                       | Subvenție directă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |
| Buget                                                 | Buget global: 4 EUR (în milioane)<br>Buget anual: 1 EUR (în milioane)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |
| Valoare                                               | 100 %                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |
| Durată (perioadă)                                     | Până la 31.12.2017                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   |
| Sectoare economice                                    | Agricultură, silvicultură și pescuit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |   |
| Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului | Regione Lombardia<br>Piazza Città di Lombardia 1<br>20124 Milano MI<br>ITALIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |   |

---

|                 |   |
|-----------------|---|
| Alte informații | — |
|-----------------|---|

---

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## CONSILIU

## Concluziile Consiliului privind solicitarea introducerii identificatorului european de legislație (ELI)

(2012/C 325/02)

## I. INTRODUCERE

1. Articolul 67 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene prevede constituirea unui spațiu de libertate, securitate și justiție, cu respectarea drepturilor fundamentale și a diferitelor sisteme de drept și tradiții juridice ale statelor membre.
2. Un spațiu european de libertate, securitate și justiție în cadrul căruia se poate desfășura cooperarea judiciară presupune nu numai cunoașterea dreptului european, ci și, în special, cunoașterea reciprocă a sistemelor juridice ale altor state membre, inclusiv legislația națională.
3. Formațiunea e-Legislație a Grupului de lucru pentru e-legislație are competențe în materie de evoluții privind bazele de date juridice și sistemele de informații gestionate de Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene <sup>(1)</sup>.

## II. IDENTIFICAREA NEVOILOR

4. Portalurile EUR-Lex și N-Lex ar trebui să îndeplinească obiectivul privind asigurarea accesului la informații despre sistemele juridice ale UE și ale statelor membre și ar trebui să servească drept instrument util pentru cetățeni, profesioniști din domeniul juridic, precum și pentru autoritățile statelor membre.
5. Cunoașterea conținutului și a aplicării dreptului Uniunii Europene nu poate fi dobândită exclusiv din surse juridice ale UE, ci și din surse naționale, în special din legislația națională de punere în aplicare a dreptului Uniunii Europene.
6. Procesul de cooperare în cadrul Uniunii Europene a creat o nevoie crescută de a identifica și schimba informații de natură juridică, provenite de la autoritățile regionale și naționale, la nivel european. Răspunsul la această nevoie vine parțial din informațiile de natură juridică disponibile în format digital și din utilizarea extinsă a internetului. Cu

toate acestea, schimbul de informații de natură juridică este limitat în bună măsură de diferențele existente între diversele sisteme naționale, precum și de diferențele dintre sistemele tehnice utilizate pentru stocarea și redarea legislației prin intermediul site-urilor lor. Aceasta afectează interoperabilitatea dintre sistemele de informații ale instituțiilor naționale și europene, în ciuda disponibilității tot mai mari a documentelor în format electronic.

7. Utilizarea ELI ar putea contribui la depășirea acestei probleme. Utilizarea identificatorilor unici și a metadatelor structurate în trimerile la legislația națională din jurnalele oficiale și gazetele juridice, dacă statele membre vor decide acest lucru, ar permite o căutare și un schimb de informații eficiente, mai rapide și ușor de utilizat, precum și mecanisme eficiente de căutare pentru legiuitori, judecatori, profesioniști din domeniul juridic și cetățeni.

## III. IDENTIFICAREA SOLUȚIILOR

8. În conformitate cu principiul proporționalității și cu principiul descentralizării, fiecare stat membru ar trebui să continue să utilizeze propriile jurnale oficiale și gazete juridice după cum dorește.
9. Însă, atât pentru a facilita dezvoltarea în continuare a legislațiilor naționale interconectate, cât și pentru a servi profesioniștilor din domeniul juridic și cetățenilor la utilizarea acestor baze de date, un sistem comun de identificare a legislației și a metadatelor aferente este considerat ca fiind util. Un astfel de standard comun este compatibil cu principiile evidențiate la punctul anterior.
10. Pentru identificarea legislației ar trebui utilizat un identificator unic, care poate fi recunoscut, citit și înțeles atât de oameni, cât și de calculatoare, și care să fie compatibil cu standardele tehnologice existente. În plus, ELI propune un set de elemente de metadata pentru a descrie legislația în conformitate cu o ontologie recomandată. Identificatorul

<sup>(1)</sup> A se vedea documentul 16113/10.

european de legislație (ELI) ar trebui să garanteze un acces public eficient din punct de vedere al costurilor la legislație fiabilă și actualizată. Beneficiind de arhitectura emergentă a web-ului semantic, care permite procesarea directă informației atât de către oameni, cât și de către calculatoare, ELI ar permite un schimb de date mai mare și mai rapid prin activarea unui schimb de informații automat și eficient.

11. ELI ar trebui să ofere statelor membre și Uniunii Europene o modalitate autodocumentată, flexibilă, consecventă și neechivocă de a face trimiteri la legislație între diferitele sisteme juridice. Identificatorii uniformi de resurse (URI) ai ELI identifică în mod neechivoc și stabil fiecare act legislativ din Uniunea Europeană, ținând seama în același timp de elementele specifice ale sistemelor juridice naționale.
12. ELI ține seama nu numai de complexitatea și specificul sistemelor legislative regionale, naționale și europene, ci și de modificări ale resurselor juridice (de exemplu, acte consolidate, acte abrogate etc). Este conceput pentru a funcționa fluid în paralel cu sistemele existente, utilizând date structurate și poate fi dezvoltat de statele membre într-un ritm propriu.
13. Identificatorul european de jurisprudență (ECLI) <sup>(1)</sup>, aplicabil în mod voluntar, oferă deja un sistem european de identificare a jurisprudenței. ELI identifică texte legislative, care au caracteristici diferite și mai complexe, iar cele două sisteme sunt complementare.

#### IV. CONCLUZIE

14. Consiliul salută inițiativa unui grup de state membre de a dezvolta, pe bază de voluntariat la nivel național, identificatorul european de legislație (denumit în continuare ELI).
15. Remarcând faptul că fiecare element al ELI (de exemplu, identificatori unici, metadata și ontologie), astfel cum figurează în anexă, face obiectul unei introduceri opționale, treptate, pe bază de voluntariat, Consiliul invită statele membre care decid să introducă ELI, pe bază de voluntariat:
  - (a) să aplice ELI pentru actele legislative naționale care se găsesc în jurnalele oficiale naționale, gazetele sau bazele de date juridice operate de statele membre;

- (b) să pună la dispoziție, prin modalitatea pe care o consideră cea mai fezabilă din punct de vedere tehnic, acte legislative naționale care sunt publicate în jurnalele oficiale naționale sau în gazetele juridice, ori care sunt puse la dispoziție prin bazele lor de date, cu:

- (a) un identificator unic, pe baza unui șablon care utilizează unele sau toate componentele care figurează la punctul 1 din anexă;
  - (b) unele dintre metadata și o parte a ontologiei care figurează la punctul 2 din anexă;
  - (c) să numească un coordonator național pentru ELI, astfel cum este prevăzut la punctul 3.1 din anexă;
  - (d) să împărtășească și să disemineze informații privind ELI;
  - (e) să discute în fiecare an în cadrul grupului de lucru al Consiliului cu privire la progresele înregistrate în introducerea ELI și a metadatelor pentru legislația națională.
16. Remarcând faptul că fiecare element al ELI (de exemplu, identificatori unici, metadata și ontologie), astfel cum figurează în anexă, face obiectul unei introduceri opționale, treptate, pe bază de voluntariat, ar trebuie să se aplice următoarele recomandări:
    - (a) ELI ar trebui să se aplice legislației Uniunii Europene care se găsește în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și în portalul EUR-Lex operat de Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene;
    - (b) prin urmare, Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene ar trebui, acționând în conformitate cu Decizia 2009/496/CE <sup>(2)</sup>, să integreze ELI în portalul EUR-Lex, astfel cum figurează la punctul 4 din anexă;
    - (c) Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene ar putea găzdui și administra pe propriul portal EUR-Lex registrul descrierilor formale ale schemelor URI ale statelor membre, tabele de referințe citate, împreună cu ontologia ELI, precum și informațiile utile.
  17. Pe lângă statele membre, țările candidate și statele părți la Convenția de la Lugano <sup>(3)</sup> sunt încurajate să utilizeze sistemul ELI.

<sup>(1)</sup> Consiliul a invitat la introducerea identificatorului european de jurisprudență și a unui set minim de metadata uniforme pentru jurisprudență prin intermediul unor concluzii (JO C 127, 29.4.2011, p. 1).

<sup>(2)</sup> JO L 168, 30.6.2009, p. 41.

<sup>(3)</sup> Islanda, Norvegia și Elveția.

## ANEXĂ

## ELEMENTE ALE ELI

Următoarele elemente ale ELI abordează aceste cerințe din punct de vedere tehnic. Aceste componente pot fi implementate în mod independent unul față de celălalt, dar combinarea tuturor va oferi toate beneficiile ELI.

**1. Identificarea legislației – modalități de a identifica în mod neechivoc, de a numi și de a accesa legislație europeană și națională**

ELI utilizează URI-uri de tip HTTP pentru a identifica în mod precis toate informațiile juridice online publicate oficial în Europa. Aceste URI-uri sunt descrise formal de șabloane URI citibile de către mașini (IETF RFC 6570), utilizând componente care conțin elemente semantice atât din punct de vedere juridic, cât și din punctul de vedere al utilizatorului final. Fiecare stat membru își elaborează propriile URI-uri autodescriptive folosind componentele descrise, dar și ținând seama de cerințele specifice ale fiecărei limbi.

Toate componentele sunt opționale și pot fi selectate pe baza cerințelor naționale și nu au o ordine predefinită. Pentru a permite schimbul de informații, șablonul URI ales trebuie să fie documentat folosind mecanismul de creare a șabloanelor URI, după cum arată exemplul de mai jos:

```
/eli/{jurisdiction}/{agent}/{sub-agent}/{year}/{month}/{day}/{type}/{natural identifier}/{level 1...}/{point in time}/{version}/{language}
```

ELI template components

|               | Name               | Comments                                                                                                                                                |
|---------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|               | eli                |                                                                                                                                                         |
| Jurisdiction  | Jurisdiction       | Use of DCTERMS.ISO3166: 2 alpha country codes, e.g. 'LU'<br>For international organisations, the registered domain name can be used: e.g. 'EU' or 'WTO' |
|               | Agent              | Administrative hierarchical structure, e.g. federal States, constitutional court, parliament, etc.                                                      |
|               | Subagent           | Administrative hierarchical substructure, e.g. the responsible ministry                                                                                 |
| Reference     | Year               | YYYY<br>Various interpretations allowed depending on countries' requirements, e.g. date of signature or date of publication, etc.                       |
|               | Month              | MM                                                                                                                                                      |
|               | Day                | DD                                                                                                                                                      |
|               | Type               | Nature of the act (law, decree, draft bill, etc.)<br>Various interpretations depending on countries' requirements                                       |
|               | Subtype            | Subcategory of an act depending on countries' requirements (e.g. corrigendum)                                                                           |
|               | Domain             | Can be used if acts are classified by themes, e.g. codes                                                                                                |
|               | Natural identifier | Reference or number to distinguish an act of same nature signed or published on the same day                                                            |
| Subdivision   | Level 1            | Reference to a subdivision of an act, e.g. Article 15                                                                                                   |
|               | Level 2            | Reference to a smaller subdivision than level 1, e.g. Article 15.2                                                                                      |
|               | Level 3            | Reference to a smaller subdivision than level 2                                                                                                         |
|               | Level n            | Reference to a smaller subdivision                                                                                                                      |
| Point in time | Point in time      | YYYYMMDD<br>Version of the act as valid at a given date                                                                                                 |
| Version       | Version            | To distinguish between original act or consolidated version                                                                                             |
| Language      | Language           | To differ different official expressions of the same act<br>Use of DCTERMS.ISO3166: 3 alpha                                                             |

## 2. Proprietăți care descriu fiecare act legislativ

Dacă un URI structurat poate deja identifica acte utilizând un set de componente definite, atribuirea de metadate suplimentare stabilite în cadrul unei sintaxe comune va stabili baza pentru promovarea schimburilor și va consolida interoperabilitatea între sistemele de informații juridice. Prin identificarea metadatelor care descriu caracteristicile esențiale ale unei resurse, statele membre vor putea să reutilizeze informațiile relevante prelucrate de alții pentru scopuri proprii, fără a fi nevoite să implementeze sisteme de informații suplimentare.

Prin urmare, cu toate că statele membre au libertatea de a utiliza propria schemă de metadate, acestea sunt încurajate să urmeze și să aplice standardele de metadate ELI cu tabele de referințe comune, dar extensibile, care permit îndeplinirea unor cerințe specifice. Schema de metadate ELI este destinată a fi utilizată în combinație cu scheme de metadate personalizate.

Pentru a face schimbul de date mai eficient, elementele de metadate ELI pot fi serializate în conformitate cu recomandarea W3C „RDFa in XHTML: Syntax and Processing”.

## European Legislation Identifier (ELI)

| Field name                                                                           | Description                                                                                                                                                                                                                                                 | Field identifier | Cardinality | Data type                                 | Comments                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Legal resource (language independent)</b>                                         |                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |             |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Any type of legal resource published in an Official Journal at the work level</b> |                                                                                                                                                                                                                                                             |                  |             |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b><u>Unique identifier</u></b>                                                      | The number or string used to uniquely identify the resource ELI URI schema                                                                                                                                                                                  | id_document      | 1...*       | String                                    | See URI proposal                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b><u>URI schema</u></b>                                                             | Reference to the URI schema used                                                                                                                                                                                                                            | uri_schema       | 1           | String                                    | URI of the URI template schema                                                                                                                                                                                                                        |
| Local identifier                                                                     | Local identifier: the unique identifier used in a local reference system                                                                                                                                                                                    | id_local         | 0...*       | String                                    | Act's reference in the EU's, country's or region's own terminology, e.g. CELEX id, national id                                                                                                                                                        |
| <b>Type of legislation</b>                                                           | The type of a legal resource (e.g. directive, règlement grand ducal, law, règlement ministériel, draft proposition, Parliamentary act, etc.)                                                                                                                | type_document    | 0...1       | Authority table<br>resource types         | For European law based on authority table:<br><br>Resource types = class names in the OP's common data model (CDM). For national and regional laws specified on the appropriate level.<br><br>Types of legislation are specific for each jurisdiction |
| Territorial application                                                              | Geographical scope of applicability of the resource (e.g. EU, country/Member State, region, etc.)                                                                                                                                                           | relevant_for     | 0...*       | Authority table                           | Individual administrative units, taxonomy of possible values to be defined (NUTS taxonomy, two or more levels)                                                                                                                                        |
| <b>Agent/authority</b>                                                               | Organisation(s) responsible for the resource<br><br>The European institution, other bodies or Member State or regional bodies, who initiated/adopted the legal resource (e.g. European Parliament, Luxembourg Government, Rheinland-Pfalz Parliament, etc.) | agent_document   | 0...*       | Authority table<br>corporate body         | Based on authority tables:<br><br>Corporate bodies/countries, if necessary extended to cover regional agents.<br><br>Record project                                                                                                                   |
| Subagent/subauthority                                                                | Person or suborganisation primarily responsible for the resource (e.g. name of ministry if applicable)                                                                                                                                                      | Service          | 0...*       | String                                    | Text indicating responsible ministries, DGs, etc.                                                                                                                                                                                                     |
| Subject                                                                              | The subject of this legal resource                                                                                                                                                                                                                          | is_about         | 0...*       | Reference to Eurovoc<br>(concept_eurovoc) | Eurovoc, national and regional extensions might be needed for areas not currently covered                                                                                                                                                             |
| <b>Date of document</b>                                                              | The official adoption or signature date of the document                                                                                                                                                                                                     | date_document    | 0...1       | Date                                      | Format: YYYY-MM-DD                                                                                                                                                                                                                                    |

| Field name                 | Description                                                                                                                                             | Field identifier        | Cardinality | Data type                                 | Comments                                                                                                                                 |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Date of publication</b> | Date in which this legal resource was officially published/ratified                                                                                     | date_publication        | 0...1       | Date                                      | Format: YYYY-MM-DD<br>Depending on the Member State, the date of publication or ratification (signature of the responsible organisation) |
| Date entering in force     | Applicable date for the resource, if known and unique. Otherwise use controlled vocabulary such as 'multiple', 'unspecified-future', etc.               | date_entry-in-force     | 0...*       | Date or string                            | Format: YYYY-MM-DD or string 'unspecified'                                                                                               |
| Date no longer in force    | Applicable date starting from which the resource is not in force anymore                                                                                | date_no-longer-in force | 0...*       | Date or string                            | Format: YYYY-MM-DD or string 'unspecified'                                                                                               |
| Status                     | Status of the legal resource (in force, not in force, partially applicable, implicitly revoked, explicitly revoked, repealed, expired, suspended, etc.) | Status                  | 0...*       | String                                    | Free text                                                                                                                                |
| Related to                 | Reference to draft bills, judgments, press release, etc.                                                                                                | related_to              | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |
| Changed by                 | Legal resource changed (amended or replaced) by another legal resource (typically a newer version, replacement can be completely or partially)          | changed_by              | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |
| Basis for                  | Legal resource (enabling act) enables another one (secondary legislation)                                                                               | basis_for               | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) | Enabling act/empowering act                                                                                                              |
| Based on                   | Legal resource is based on another legal resource (e.g. a Treaty article, a provision in the constitution, framework legislation, enabling act, etc.)   | based_on                | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |
| Cites                      | References to other legal resources mentioned in the resource                                                                                           | Cites                   | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |
| Consolidates               | Reference to the consolidated version(s) of the resource                                                                                                | Consolidates            | 0...1       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |
| Transposes                 | References to other legal resources that allow Member States to adopt relevant legislation                                                              | Transposes              | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |
| Transposed by              | References to other legal resources that have been adopted to comply with a framework legislation                                                       | transposed_by           | 0...*       | URI identifier to other legal resource(s) |                                                                                                                                          |

| Field name                                                               | Description                                                                                                                                                                                          | Field identifier       | Cardinality | Data type         | Comments                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|-------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Interpretation (expression)</b>                                       |                                                                                                                                                                                                      |                        |             |                   |                                                                          |
| <b><u>Expression belongs to a work</u></b>                               | Association of the expression with its work                                                                                                                                                          | belongs_to             | 1           | URI of work       |                                                                          |
| <b><u>Language</u></b>                                                   | Language version of the expression                                                                                                                                                                   | language_expression    | 1           | String            | Based on authority table:<br>Languages. Record project                   |
| <b><u>Title</u></b>                                                      | Title of the expression                                                                                                                                                                              | title_expression       | 1           | String            | The name given to the resource, usually by the creator or publisher      |
| Short title                                                              | Established short title of the expression (if any)                                                                                                                                                   | short_title_expression | 0...1       | String            |                                                                          |
| Alias                                                                    | Alternative title of the expression (if any)                                                                                                                                                         | title_alternative      | 0...1       | String            |                                                                          |
| Publication reference                                                    | Reference to the Official Journal or other publication in which the legal resource is published, identified by a suitable mechanism                                                                  | published_in           | 0...*       | String            |                                                                          |
| Description of the act                                                   | A suitable free text description of the legal resource in the expression's language (e.g. using the abstract)                                                                                        | Description            | 0...1       | String            |                                                                          |
| <b>Format (manifestation) link or description to the physical object</b> |                                                                                                                                                                                                      |                        |             |                   |                                                                          |
| <b>Manifestation belongs to an expression</b>                            | Association of the manifestation with its expression                                                                                                                                                 | Manifests              | 0...1       | URI of expression | If a link to a file is given, then the manifests element must be present |
| <b>Link to file</b>                                                      | Link to the concrete file (can be a local link)                                                                                                                                                      | link_manifestation     | 0...*       | Any URI           |                                                                          |
| Publisher                                                                | The entity (e.g. agency including unit/branch/section) responsible for making the resource available in its present form, such as a publishing house, a university department, or a corporate entity | Publisher              | 0...*       | String            | In a given country often a constant                                      |

**Bold and underlined: mandatory field.**

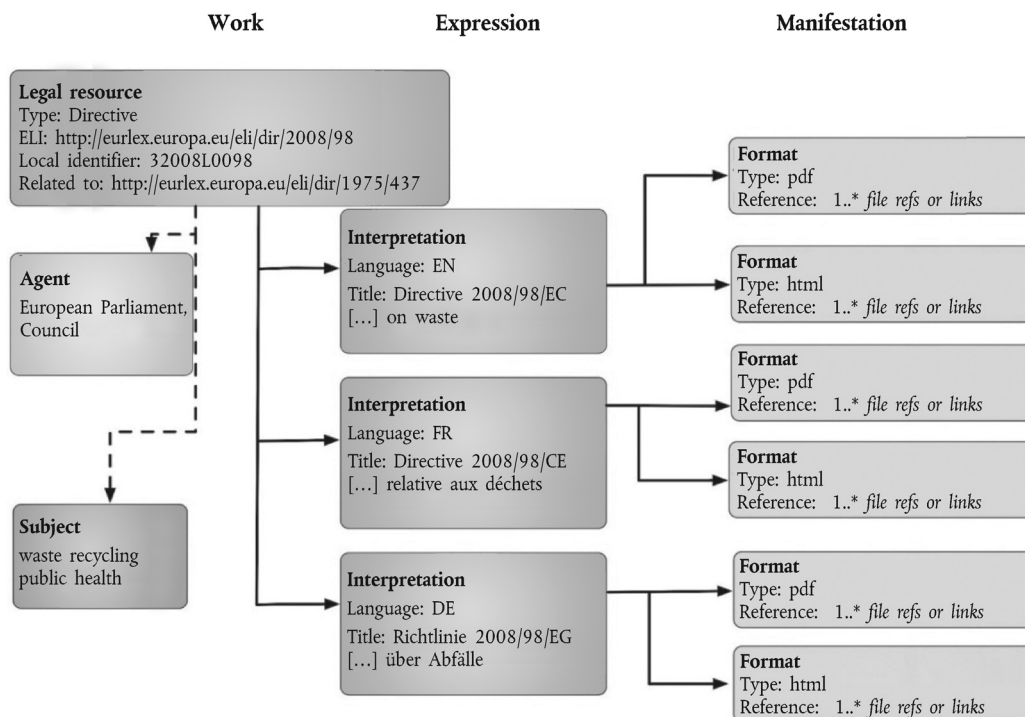
**Bold: recommended.**

(b) *Ontologie*

Ontologia este „o specificație formală și explicită a unei conceptualizări comune” și reprezintă o descriere formală a unui set de concepte și a relațiilor într-un domeniu dat. Prin descrierea proprietăților legislației și relațiile acestora între diferite concepte, devine posibilă o înțelegere comună, iar ambiguitățile dintre termeni pot fi evitate. Fiind o specificație formală, este prelucrabilă direct de către mașină.

ELI se bazează pe modelul consacrat pentru „Cerințe funcționale pentru înregistrările bibliografice” (Functional requirements for bibliographic records) (FRBR, <http://archive.ifa.org/VII/s13/frbr/>), aliniat cu alte inițiative actuale de standardizare din domeniu. FRBR face distincția între conceptele de „lucrare” (creație artistică sau intelectuală distinctă), „expresie” (realizarea artistică sau intelectuală a unei lucrări) și „manifestare” (încarnarea fizică a unei expresii).

ELI descrie resursele juridice folosind aceeași conceptualizare:



### 3. Implementarea la nivel național

#### 3.1. Coordonatorul național pentru ELI

1. Fiecare stat membru care utilizează ELI trebuie să numească un coordonator național pentru ELI. Trebuie să existe un singur coordonator pentru ELI pe țară.
2. Coordonatorul național pentru ELI este responsabil cu:
  - (a) raportarea progreselor înregistrate în implementarea ELI;
  - (b) definirea șablonului/șabloanelor URI aplicabil(e) și comunicarea acestuia/acestora către Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene;
  - (c) descrierea metadatelor disponibile și a relației acestora cu schema de metadata ELI (dacă este cazul);
  - (d) împărtășirea și diseminarea informațiilor privind ELI.
3. Coordonatorul național pentru ELI ar trebui să pună la dispoziție informații care să fie publicate pe site-ul web al ELI, în conformitate cu punctul 4, informații cu privire la modul în care este alcătuit numărul de ordine.

### 3.2. Implementare

1. Implementarea ELI este o responsabilitate națională.
2. ELI poate fi utilizat, de asemenea, opțional, în cadrul formelor materiale ale actului legislativ în sine, pentru a facilita trimerile.

### 4. Site-ul web al ELI

1. Ar trebui creat un site web ELI; acesta ar trebui să facă parte din portalul EUR-Lex.
2. Site-ul ar trebui să conțină:
  - (a) informații privind formatul și utilizarea ELI. În ceea ce privește formatul, ar trebui să conțină:
    - (i) normele de formatare astfel cum sunt descrise la punctul 1;
    - (ii) (o trimerire la) lista abrevierilor țărilor participante;
    - (iii) informații tehnice;
  - (b) informații privind disponibilitatea metadatelor și ontologia, în conformitate cu punctul 2;
  - (c) informații privind coordonatorii naționali ELI: rolul și responsabilitățile acestora, precum și informațiile de contact din fiecare țară.

### 5. ELI în cadrul UE

1. Coordonatorul ELI pentru Uniunea Europeană este Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene.
  2. În anexă, după caz, „țara” sau „statul membru” se citește „UE”.
-

Următoarea comunicare este supusă atenției lui ABDOLLAHI Hamed (alias Mustafa Abdullahi), ARBABSAR Manssor (alias Mansour Arbabsiar), SHAKURI Ali Gholam și SOLEIMANI Qasem (alias Ghasem Soleymani, alias Qasmi Sulayman, alias Qasem Soleymani, alias Qasem Solaimani, alias Qasem Salimani, alias Qasem Solemani, alias Qasem Sulaimani, alias Qasem Sulemani), incluși pe lista prevăzută la articolul 2 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2580/2001 al Consiliului privind măsuri restrictive specifice îndreptate împotriva anumitor persoane și entități în vederea combaterii terorismului, astfel cum figurează în Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 542/2012 al Consiliului <sup>(1)</sup>

(2012/C 325/03)

Regulamentul (CE) nr. 2580/2001 al Consiliului din 27 decembrie 2001 prevede înghețarea tuturor fondurilor, a altor active financiare și resurse economice aparținând persoanelor, grupurilor și entităților în cauză, precum și faptul că niciun fond, alte active financiare și resurse economice nu pot fi puse la dispoziția acestora, în mod direct sau indirect.

Consiliul a primit noi informații relevante privind includerea pe listă a persoanelor sus-menționate. După analizarea acestor noi informații, Consiliul a modificat expunerile de motive în consecință.

Persoanele și grupurile în cauză pot adresa o cerere pentru a obține expunerea de motive actualizată a Consiliului privind menținerea lor pe lista sus-menționată, la următoarea adresă:

Consiliul Uniunii Europene  
(în atenția: CP 931 desemnări)  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Cererea ar trebui înaintată în termen de 3 săptămâni de la data publicării prezentei informări.

Persoanele în cauză pot adresa Consiliului, în orice moment, o cerere, însoțită de eventuale documente justificative, pentru reanalizarea deciziei de includere și menținere a lor pe listă, la adresa sus-menționată. Cererile vor fi analizate după primire. În acest sens, se atrage atenția persoanelor în cauză asupra revizuirii periodice a listei de către Consiliu, în conformitate cu articolul 1 alineatul (6) din Poziția comună 2001/931/PESC. Pentru ca cererile să fie analizate în cadrul următoarei revizuirii, acestea ar trebui înaintate în termen de trei săptămâni de la data notificării prezentei informări.

Se atrage atenția persoanelor în cauză asupra posibilității de a adresa o cerere autorităților competente din statul membru (statele membre) relevant (relevante), astfel cum figurează în anexa la regulament, pentru a obține autorizația de a utiliza fonduri înghețate pentru necesități de bază sau plăți specifice, în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din regulamentul respectiv. Lista actualizată a autorităților competente poate fi consultată la următoarea adresă de internet:

[http://ec.europa.eu/comm/external\\_relations/cfsp/sanctions/measures.htm](http://ec.europa.eu/comm/external_relations/cfsp/sanctions/measures.htm)

---

<sup>(1)</sup> JO L 165, 26.6.2012, p. 12.

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

25 octombrie 2012

(2012/C 325/04)

1 euro =

| Moneda |                    |                | Moneda |                         |                |
|--------|--------------------|----------------|--------|-------------------------|----------------|
|        |                    | Rata de schimb |        |                         | Rata de schimb |
| USD    | dolar american     | 1,2993         | AUD    | dolar australian        | 1,2510         |
| JPY    | yen japonez        | 104,15         | CAD    | dolar canadian          | 1,2884         |
| DKK    | coroana daneză     | 7,4588         | HKD    | dolar Hong Kong         | 10,0701        |
| GBP    | lira sterlină      | 0,80490        | NZD    | dolar neozeelandez      | 1,5775         |
| SEK    | coroana suedeză    | 8,6883         | SGD    | dolar Singapore         | 1,5845         |
| CHF    | franc elvețian     | 1,2097         | KRW    | won sud-coreean         | 1 425,37       |
| ISK    | coroana islandeză  |                | ZAR    | rand sud-african        | 11,3116        |
| NOK    | coroana norvegiană | 7,4615         | CNY    | yuan renminbi chinezesc | 8,1102         |
| BGN    | leva bulgărească   | 1,9558         | HRK    | kuna croată             | 7,5530         |
| CZK    | coroana cehă       | 24,901         | IDR    | rupia indoneziană       | 12 482,86      |
| HUF    | forint maghiar     | 279,72         | MYR    | ringgit Malaiezia       | 3,9545         |
| LTL    | litas lituanian    | 3,4528         | PHP    | peso Filipine           | 53,588         |
| LVL    | lats leton         | 0,6961         | RUB    | rubla rusească          | 40,5850        |
| PLN    | zlot polonez       | 4,1400         | THB    | baht thailandez         | 39,876         |
| RON    | leu românesc nou   | 4,5660         | BRL    | real brazilian          | 2,6345         |
| TRY    | lira turcească     | 2,3369         | MXN    | peso mexican            | 16,8077        |
|        |                    |                | INR    | rupie indiană           | 69,6100        |

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

# AGENȚIA EUROPEANĂ DE APĂRARE

## **Publicarea conturilor finale pentru exercițiul financiar 2011**

(2012/C 325/05)

Versiunea completă a conturilor finale poate fi consultată la următoarea adresă:

<http://www.eda.europa.eu/>

---

## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

## COMISIA EUROPEANĂ

CERERE DE PROPUNERI – EACEA/40/12

MEDIA 2007 – Promovare/Acces pe piață

(2012/C 325/06)

**1. Obiective și descriere**

Prezenta cerere de propuneri este publicată în temeiul Deciziei nr. 1718/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 15 noiembrie 2006 privind punerea în aplicare a unui program de sprijin pentru sectorul audiovizual european (MEDIA 2007).

Printre obiectivele deciziei Consiliului menționate anterior se numără următoarele:

- facilitarea și încurajarea promovării și circulației operelor audiovizuale și cinematografice europene în cadrul manifestărilor comerciale, târgurilor și festivalurilor audiovizuale din Europa și din lume, în măsura în care aceste evenimente pot avea un rol important în promovarea operelor europene și în crearea de rețele între specialiștii din domeniu;
- încurajarea creării de rețele de operatori europeni, prin susținerea activităților comune pe piața europeană și pe cea internațională, de către organismele naționale de promovare publice sau private.

**2. Candidați eligibili**

Prezentul anunț se adresează: organizațiilor europene înregistrate în și controlate de resortisanți din statele membre ale Uniunii Europene și din țările semnatare ale Acordului privind Spațiul Economic European participante la programul MEDIA 2007 (Islanda, Liechtenstein, Norvegia), Elveția și Croația;

Bosnia și Herțegovina (cu condiția finalizării procesului de negociere și a formalizării participării acestei țări la programul MEDIA).

**3. Acțiuni eligibile**

Prezenta cerere de propuneri vizează susținerea acțiunilor și activităților care se desfășoară pe teritoriul și în afara teritoriului țărilor membre ale programului MEDIA.

Obiectivul este acela de a susține acțiunile care vizează următoarele:

- îmbunătățirea circulației operelor audiovizuale europene prin asigurarea accesului sectorului audiovizual european la piețele profesionale audiovizuale la nivel european și internațional;
- încurajarea acțiunilor comune între organizațiile naționale de promovare a filmului și programelor audiovizuale;
- încurajarea consolidării unui parteneriat economic între țări și specialiștii din cadrul și din afara programului MEDIA și facilitarea unei mai bune cunoașteri și înțelegeri reciproce.

Durata maximă a proiectelor este de 12 luni.

Activitățile trebuie să fie inițiate cel mai devreme la 1 iunie 2013 și trebuie să fie finalizate cel mai târziu la 31 decembrie 2014.

#### 4. Criterii de atribuire

Evaluarea candidaților/proiectelor eligibile se va efectua pe baza unui total de 100 de puncte, în funcție de următoarele criterii:

|                                                                                                      |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Dimensiunea europeană a acțiunii                                                                     | 30 de puncte |
| Impactul asupra promovării și circulației operelor audiovizuale europene                             | 30 de puncte |
| Calitatea și raportul cost/beneficiu ale planului de acțiuni prezentat                               | 25 de puncte |
| Aspectele inovatoare ale acțiunii                                                                    | 5 puncte     |
| Promovarea operelor audiovizuale din țări europene cu o capacitate scăzută de producție audiovizuală | 10 puncte    |

#### 5. Buget

Bugetul estimativ total alocat cofinanțării proiectelor se ridică la 3 000 000 EUR.

Sprijinul financiar maxim nu poate depăși 50 % din costurile totale ale acțiunii.

Agenția își rezervă dreptul de a nu alocă toate fondurile disponibile.

#### 6. Termenul de depunere

Termenele pentru depunerea candidaturilor sunt:

- **14 decembrie 2012** pentru activitățile care sunt inițiate între 1 iunie 2013 și 31 decembrie 2013;
- **3 iunie 2013** pentru activitățile anuale care se desfășoară în 2014 și pentru activitățile care sunt inițiate între 1 ianuarie 2014 și 31 mai 2014.

Cererile trebuie trimise la următoarea adresă:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)  
Unit Programme MEDIA — P8  
Call for Proposals EACEA/40/12 Promotion/Access to Markets  
BOUR 3/30  
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Vor fi acceptate numai cererile prezentate pe formularul adecvat, corect completate, datate și semnate de persoana autorizată în mod legal să încheie acorduri obligatorii în numele organizației solicitante.

Cererile trimise prin fax sau e-mail nu vor fi acceptate.

#### 7. Informații complete

Orientările privind cererea de propuneri, precum și formularele de cerere sunt disponibile la următoarea adresă:

[http://ec.europa.eu/culture/media/programme/promo/markt/forms/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/culture/media/programme/promo/markt/forms/index_en.htm)

Cererile trebuie să fie prezentate utilizând formularul pus la dispoziție și trebuie să conțină toate anexele și informațiile solicitate.

## ANUNȚ

La 26 octombrie 2012 va apărea în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 325 A „Catalogul comun al soiurilor de plante agricole – Al șaptelea supliment la cea de a 30-a ediție completă”.

Abonații își pot procura gratuit această ediție a Jurnalului Oficial în limita numărului de exemplare și de versiuni lingvistice pentru care sunt abonați. Aceștia sunt rugați să returneze bonul de comandă de mai jos, completat în mod corespunzător, indicând numărul abonamentului (cod ce figurează la stânga fiecărei etichete și care începe cu: O/...). Respectivul Jurnal Oficial va rămâne gratuit timp de un an de la data publicării sale.

Cei interesați de această ediție a Jurnalului Oficial, dar care nu sunt abonați, pot să o comande contra cost la unul dintre birourile noastre de vânzare (a se vedea [http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)).

Acest Jurnal Oficial – precum și ansamblul Jurnalelor Oficiale (L, C, CA, CE) – poate fi consultat gratuit pe site-ul internet: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## BON DE COMANDĂ

**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
Serviciul „Abonamente”  
2, rue Mercier  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG  
Fax +352 2929-42759

Numărul abonamentului este următorul: O/... .

Vă rog să îmi trimiteți ... exemplar(e) gratuit(e) al(e) **Jurnalului Oficial C 325 A/2012**, la care abonamentul (abonamentele) meu (mele) îmi dă (dau) dreptul.

Numele: .....

Adresa: .....  
.....

Data: ..... Semnătura: .....

**Prețul abonamentelor în 2012**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

|                                                                                                  |                                         |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------|
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită                                  | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 200 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală                   | 22 de limbi oficiale ale UE             | 1 310 EUR pe an |
| Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită                                        | 22 de limbi oficiale ale UE             | 840 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)                              | 22 de limbi oficiale ale UE             | 100 EUR pe an   |
| Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală | Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE | 200 EUR pe an   |
| Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs                                            | Limbă (limbi) în funcție de concurs     | 50 EUR pe an    |

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

**Distribuire și abonamente**

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

